



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 April 2006  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Тридцать девятая сессия  
Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года

## Законодательство о несостоятельности

### Изменения в области законодательства о несостоятельности: принятие и толкование Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и изменения в толковании термина "центр основных интересов", используемого в Европейском союзе

#### Записка Секретариата

#### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-2	2
II. Изменения в области трансграничной несостоятельности .....	3-17	2
a) Принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности .....	3	2
b) Изменения в толковании Типового закона .....	4-7	2
c) Изменения в толковании термина "центр основных интересов" на основании Правила Совета ЕК .....	8-17	4



## I. Введение

1. В настоящей записке содержится информация об изменениях в области законодательства о трансграничной несостоятельности, произошедших после принятия документа A/CN.9/580 15 апреля 2005 года, в том числе о принятии и толковании Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и толковании термина "центр основных интересов" при рассмотрении дел в Европейском союзе в соответствии с Правилom № 1346/2000 Европейского совета (ЕС) о производстве по делам о несостоятельности от 29 мая 2000 года (Правило Совета ЕК).

2. В настоящей записке приводятся дела, в которых толкуются положения Правила Совета ЕК, поскольку они могут оказаться полезными в толковании аналогичных положений Типового закона. Юриспруденция ЕС до конца остается неурегулированной в отношении, например, толкования термина "центр основных интересов", и Комиссия, возможно, пожелает попросить секретариат продолжить мониторинг решений судов Европейского союза с целью облегчить толкование Типового закона.

## II. Изменения в области трансграничной несостоятельности

### a) Принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

3. В настоящее время законодательство, основанное на Типовом законе, принято Эритреей, Мексикой<sup>1</sup>, Сербией и Черногорией (обе юрисдикции<sup>2</sup>), Японией<sup>3</sup>, Южной Африкой<sup>4</sup>, Румынией<sup>5</sup>, Польшей<sup>6</sup>, Виргинскими Британскими островами<sup>7</sup>, Соединенными Штатами Америки<sup>8</sup> и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии<sup>9</sup>. В 2000 году Соединенное Королевство приняло законодательство, позволяющее применять Типовой закон на основании нормативного акта. Эти правила, правила о трансграничной несостоятельности, вступили в силу 4 апреля 2006 года (правила не применяются в Северной Ирландии). В некоторых странах, например, Аргентине и Пакистане, проекты законодательства, основанные на Типовом законе, находятся на стадии рассмотрения, а другие страны, такие как Австралия, Новая Зеландия и Канада рекомендовали принять такое законодательство. Испанский закон о несостоятельности 22/2003, вступивший в силу в 2004 году, содержит положения о международной несостоятельности, разработанные с учетом Типового закона, а также положения, основанные на правиле Совета ЕК.

### b) Изменения в толковании Типового закона

4. Ниже приводится краткое резюме последних решений, принятых в соответствии с Главой 15 Кодекса законов о банкротстве Соединенных Штатов, которые повторяют положение Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и который вступил в силу 17 октября 2005 года. Эти дела включены в настоящую записку с целью предоставить информацию о применении и толковании Типового закона в юрисдикции, где он был принят. Предполагается, что данные дела будут также включены в систему прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ).

5. Дело *Ian Thow* (Соединенные Штаты, 2005 год)<sup>10</sup>. Ян Тау официально подал первое ходатайство в соответствии с Главой 15 Кодекса законов о банкротстве Соединенных Штатов ("ходатайство в соответствии с Главой 15") в Сиэтле, штат Вашингтон, 2 ноября 2005 года, пытаясь добиться признания в Соединенных Штатах основного иностранного производства, открытого в Британской Колумбии, Канада. Суд Соединенных Штатов признал производство, открытое в Британской Колумбии, в качестве основного иностранного производства на том основании, что практически все активы должника и кредиторы находились в Британской Колумбии, которая тем самым являлась его центром основных интересов. В соответствии с разделом 1521 Кодекса законов о банкротстве суд постановил, что а) продолжение или возбуждение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов должника, приостанавливается; б) действия права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов должника в Соединенных Штатах приостанавливается; в) должник должен явиться для ответов на вопросы к канадскому управляющему и представить ему соответствующие документы; г) активы должника в Соединенных Штатах, которые являлись бы собственностью должника, входящими в имущественную массу в Соединенных Штатах в соответствии с Кодексом законов о банкротстве, должны управляться канадским управляющим; и е) должник должен сотрудничать с канадским управляющим в отношении его прав и обязанностей в соответствии с этим постановлением. Суд не принял решения относительно выбора права, касающегося активов, которые составляли имущественную массу должника.

6. Дело *TriGem Computer Inc.* (Соединенные Штаты, декабрь 2005 года)<sup>11</sup>. После определенных финансовых трудностей против компании *TriGem*, одного из крупнейших мировых производителей компьютеров, в соответствии с законодательством Южной Кореи было открыто дело о реорганизации. Поскольку у компании *TriGem* также были кредиторы Соединенных Штатов, представитель, назначенный для компании *TriGem* в корейском производстве о реорганизации, и на основании Главы 15 направил от имени компании *TriGem* ходатайство, которое должно было практически наложить мораторий на проведение дальнейших процессуальных действий в отношении судебного спора, который осуществлялся против компании *TriGem* в Соединенных Штатах. 7 декабря 2005 года суд Соединенных Штатов признал, что корейское производство по реорганизации, открытое по ходатайству материнской корпорации *TriGem* в качестве "основного иностранного производства" на основании Главы 15 и запретил кредиторам производить процессуальные действия в отношении активов компании *TriGem* в Соединенных Штатах. Свидетельские показания, представленные суду о том, что Республика Корея является центром основных интересов компании *TriGem*, состояли из заявления, сделанного под присягой иностранным представителем в отношении того, что главная контора, филиалы и деловые, исследовательские и учебные центры *TriGem* находились в различных частях Республики Кореи.

7. Дело *La Mutuelle Du Mans Assurances IARD* (Соединенные Штаты, декабрь 2005 года)<sup>12</sup>. Против английского филиала страховой компании *La Mutuelle Du Mans Assurances IARD*, французского страхователя, было открыто производство о несостоятельности в соответствии с законом о компаниях 1985 года Великобритании, согласно которому суд 28 октября 2005 года утвердил план

соглашения. На основании Главы 15 ММА подала ходатайство в Нью-Йорке 11 ноября 2005 года с целью выиграть время для производства платежей в соответствии с утвержденным планом и помешать кредиторам возбудить против нее иски или арестовать ее активы в Соединенных Штатах. Установив, что центр основных интересов должника находился в Соединенном Королевстве, а не во Франции, суд признал иностранное производство в качестве основного иностранного производства на основании Главы 15 и запретил кредиторам производить процессуальные действия в отношении активов ММА на постоянной основе. Суд вынес ряд постановлений, касающихся ведения производства, включая положение о том, что "план соглашения, санкционированный высоким судом Соединенного Королевства в иностранном производстве, обладает силой в полном объеме и является обязательной для всех физических и юридических лиц в Соединенных Штатах".

**с) Изменения в толковании термина "центр основных интересов" на основании правила Совета ЕКА**

8. Приводимое ниже краткое резюме содержит отдельные решения относительно толкования в ЕС термина "центр основных интересов". В Типовом законе нет определения термина "центр основных интересов", однако в статье 16(3) содержится опровержимая презумпция о том, что таким центром будет считаться зарегистрированная контора должника, или в случае физического лица, его обычное место проживания. В статье 3(1) Правила Совета ЕКА содержится аналогичная презумпция, касающаяся зарегистрированной конторы, а в части 13 указывается, что центр основных интересов находится в месте, где должник осуществляет управление своими интересами на регулярной основе и которое по этой причине третьи стороны могут установить в качестве такового<sup>13</sup>.

9. Дело *Shierson v. Vlieland-Boddy* (Соединенное Королевство, июль 2005 года)<sup>14</sup> проясняет вопрос о том, где должен устанавливаться центр основных интересов должника. Суд первой инстанции постановил, что время определения центра основных интересов было временем, когда принималось решение об открытии производства. Однако при подаче апелляции апелляционный суд постановил, что соответствующее время было временем, когда суд первой инстанции должен был первый раз принять решение об открытии производства по делу о несостоятельности. Таким образом, ключевой датой должно быть время первого слушания заявления о банкротстве или, если было подано заявление о разрешении на подачу ходатайства вне данной юрисдикции или на временную правовую защиту до слушания заявления о банкротстве, дата слушания этого заявления. Суд также постановил, что, если должник приехал в другую страну ЕС, преднамеренно стараясь избежать открытия производства по делу о несостоятельности и поменяв тем самым центр своих основных интересов, то ничего не мешает избежать этого, при условии, что суд удовлетворится, что любое такое перемещение должника было основано на существовании дела и имело необходимый элемент неизменности.

10. Дело *Re TXU Europe German Finance BV* (Соединенное Королевство, октябрь 2004 года)<sup>15</sup>. В данном деле решался вопрос о том, могут ли компании, инкорпорированные в других частях ЕС, подвергаться добровольной ликвидации со стороны кредиторов в Соединенном Королевстве. Тем не менее формулировка

раздела 73(1) Закона о несостоятельности 1986 года и раздела 735(1) Закона о компаниях 1985 года (которые предполагают, что иностранная компания не может быть добровольно ликвидирована), суд, после дела *Re BRAC Rent-A-Car International Inc.*, постановил, что в соответствии с Правилем Совета ЕКА иностранная компания может быть добровольно ликвидирована, если ее центр основных интересов находится в Соединенном Королевстве, при условии, что компания имеет возможности в соответствии со своим национальным законодательством принять соответствующую резолюцию. В этом случае суд согласился с иностранной правовой рекомендацией, согласно которой такая резолюция может быть принята в соответствии с законодательством Ирландии и Нидерландов, являющихся соответствующими местами инкорпорации.

11. Дело *Aircraft* (Чешская Республика, апрель 2005 года)<sup>16</sup>. В этом деле речь шла о конфликтующих решениях двух различных судов в двух государствах-членах, оба из которых открыли основное производство. Кредитор обратился с ходатайством открыть производство о несостоятельности в Пражском региональном суде (Чешская Республика). В ожидании решения этого суда должник обратился с ходатайством об открытии производства по делу о несостоятельности в региональном суде Гамбурга (Германия), утверждая, что его центр основных интересов находился в Гамбурге. До принятия решения региональным судом Гамбурга Пражский региональный суд назначил временного управляющего. После того, как региональный суд Гамбурга вынес решение об открытии основного производства, Пражский региональный суд также принял решение об открытии основного производства на том основании, что центр основных интересов должника находился в Чешской Республике: частный домик должника находился в Чешской Республике и он вел профессиональную деятельность в туристическом секторе почти ежедневно, предлагая свою продукцию туристическим агентствам в местных газетах. Пражский региональный суд констатировал, что для установления приоритета двух производств таким моментом следует считать дату первого решения, вынесенного по этому делу. Поскольку было вынесено два решения (одно из них, предписывающее должнику высказать свое мнение по поводу заявления кредитора, и другое, назначающее временного управляющего) до решения немецкого суда об открытии производства, Пражский суд постановил, что немецкое производство должно рассматриваться в качестве вторичного производства. Должник подал апелляцию по решению Пражского суда, а кредитор – по решению Гамбургского суда.

12. Дело *Silvalux Sarl* (Люксембург, апрель 2004 года)<sup>17</sup>. Данное дело было связано с определением центра основных интересов компании, зарегистрированной во Франции и имеющей дочернее предприятие в Люксембурге. Суд постановил, что центром основных интересов компании является Люксембург на том основании, что зарегистрированная почта, направленная в центральную контору во Франции, возвращалась с пометкой, что адресат не находится по указанному адресу, а работники компании были зарегистрированы в органе социального обеспечения Люксембурга.

13. Дело *UK Rover Group* (Соединенное Королевство, май 2005 года)<sup>18</sup>. Высокий суд постановил, что он обладает юрисдикцией выносить административные приказы в отношении дел восьми национальных дочерних предприятий по сбыту полностью принадлежащих английской компании *MG*

*Rover Overseas Holding Ltd*, которые инкорпорированы в различных странах ЕС. Суд основывал свое решение на следующих фактах. Во-первых, в управленческий аппарат национальных компаний по сбыту всегда включался по меньшей мере один директор, проживающий в Соединенном Королевстве, и в советах директоров национальных компаний по сбыту не было служащих других национальностей. Кроме того, в совете директоров пяти национальных компаний по сбыту преобладали резиденты Соединенного Королевства, а структура кадров была таковой, что весь старший состав национальных компаний по сбыту был назначен непосредственно конкретным распоряжением из Соединенного Королевства. Во-вторых, в том что касается финансовой структуры, то каждая из национальной компании по сбыту функционировала в соответствии с ежегодным бюджетом, представленным и утвержденным в центральной конторе в Соединенном Королевстве; центральная контора играла ключевую роль в определении бюджета, финансовой проверки и финансировании, и ни одна из национальных компаний по сбыту не может охарактеризовать себя как автономную компанию. В-третьих, с точки зрения продаж, было четко установлено, что ни одна из национальных компаний по сбыту не существовала автономно или независимо. Наконец, по общей оценке эти национальные компании по сбыту, взятые в совокупности, составляли вспомогательную сеть, являющуюся частью международной структуры группы.

14. Дело *Avcraft* (Германия, июнь 2005 года)<sup>19</sup>. Фабрики *AvCraft Aerospace GmbH*, немецкого дочернего предприятия *AvCraft Aviation of Leesburg, Va.*, были расположены в Оберпфaffenхофене (Германия). Немецкий суд постановил, что центр основных интересов должника находился в Оберпфaffenхофене, поскольку сюда доставлялись сырьевые материалы и здесь расширялась и развивалась юридическая и экономическая сеть, особенно в том, что касалось поставщиков. Вся основная предпринимательская деятельность, такая как закупки, управление персоналом, отчетность и общая ключевая хозяйственная деятельность осуществлялись здесь. Суд отклонил презумпцию, содержащуюся в Правиле Совета ЕК, согласно которой место регистрации кредитора, в данном случае Дублин, является его центром основных интересов.

15. Дело *Hukla* (Германия, август 2004 года)<sup>20</sup>. Суд постановил, что центром основных интересов должника (Австрийской маркетинговой компании) была Германия, несмотря на то, что местом ее регистрации была Вена. Австрийскую компанию необходимо было рассматривать в качестве коммерческого подразделения немецкой компании, поскольку она была экономически зависимой и ее переезд в Австрию за несколько лет до открытия производства по делу о несостоятельности был вызван налоговыми причинами и причинами, связанными с отделениями розничной торговли. При вынесении этого заключения суд принял во внимание следующие несколько факторов: управленческий персонал материнской компании, расположенной в Германии, обеспечивал стратегическое и оперативное руководство деятельностью австрийской дочерней компании; бюджет австрийской компании регулярно представлялся руководству германской компании на утверждение; организация и надзор за сбытом, осуществляемый торговыми представителями австрийской компании, осуществлялись в Германии; и большинство соответствующих коммерческих книг и документов хранились в Германии.

16. Дело *Collins & Aikman* (Соединенное Королевство, июль 2005 года)<sup>21</sup>. Английский суд рассмотрел ходатайство о принятии административных приказов в отношении 24 компаний корпорации *Collins & Aikman Corporation Group* (чья основная контора находилась в США), инкорпорированных в различных странах ЕС. Суд постановил, что в соответствии с пунктом 1 статьи 3 (презумпция в отношении центра основных интересов) Правила Совета ЕК он обладал юрисдикцией в отношении всех компаний на том основании, что: менеджер, которому была поручена координация всех операций с наличием для европейских компаний находился в Англии; вся координация операций с наличием, в основном касающихся утверждения выплат наличности на дневной основе по требованиям отдельных предприятий, осуществлялась в Англии; общие банковские счета для операций в ЕС находились в одном из банков Лондона; координация людских ресурсов в Европе производилась из Англии; информационные системы для Европы управлялись из Англии; разработка продукции для Европы находилась в Англии; основная доля торговых функций в отношении операций в Европе осуществлялась из Англии; и стратегические решения, выносимые в отношении европейских операций, в основном принимались комитетом, базировавшимся в Англии и состоящим в основном из английских служащих.

17. Дело *Dental Technician* (Германия, апрель 2005 года)<sup>22</sup>. Немецкий суд констатировал, что во избежание юридической неопределенности время, с которого нужно считать центр основных интересов, было временем подачи ходатайства, а не временем, когда были произведены первые долги. Суд оставил открытыми вопросы о том, можно ли определять центр основных интересов в тот момент, когда было принято решение об открытии производства по делу и в отношении которого судья был компетентен в случае переноса должником его центра основных интересов после представления ходатайства, но до того, как было принято это решение. В отношении критерия для определения центра основных интересов должника, суд отметил, что в том, что касается заинтересованного работника, domicilio или место обычного проживания имеет важное значение. В данном деле как domicilio, так и место обычного проживания должника находились в Англии; должник осуществлял свою профессиональную деятельность в качестве зубного техника в Англии и не высказал намерения возвращаться в Германию; ко времени подачи ходатайства он уже принял меры для окончательного завершения своих профессиональных и личных дел в Германии; и имел законный адрес в Англии и вел свою деловую переписку оттуда; и управлял своими личными активами, расположенными в Германии, из Англии.

### Примечания

<sup>1</sup> Ley de Concursos Mercantiles, D.O. 12 de Mayo de 2000 (Mex.).

<sup>2</sup> Serbia: Law on Bankruptcy Proceedings 2004, Part XII International Bankruptcy; Montenegro: Law on Business Organization Insolvency, February 2002.

<sup>3</sup> Закон, связанный с признанием иностранного производства по делам о несостоятельности, и оказание ему помощи (Закон № 129 от 2000 года).

<sup>4</sup> Закон о трансграничной несостоятельности, 42 (2000 год), статья 34 (Южная Африка).

- <sup>5</sup> Закон № 637 о регулировании отношений по международному частному праву в области несостоятельности от 7 декабря 2002 года.
- <sup>6</sup> Закон о несостоятельности и реорганизации от 28 февраля 2003 года.
- <sup>7</sup> Закон о несостоятельности, 2003 год. Этот закон, вступивший в силу в августе 2004 года, включает положение о трансграничной несостоятельности (Часть XVIII), эта часть еще не вступила в силу. В Части IX "приказ о помощи иностранному производству", уже вступивший в силу, иностранным представителям разрешается ходатайствовать о предоставлении судебной помощи в поддержку иностранного производства и указываются вопросы, которые суд должен принимать во внимание при издании приказа об оказании такой судебной помощи. Эта часть включает положения, аналогичные положениям, содержащимся в статьях 5, 7 и 10 Типового закона.
- <sup>8</sup> Кодекс законов о банкротстве Соединенных Штатов, глава 15.
- <sup>9</sup> Закон о несостоятельности 2000 года.
- <sup>10</sup> Суд по делам банкротств Западного округа Вашингтона Соединенных Штатов Америки (неопубликованный приказ).
- <sup>11</sup> Суд по делам банкротств Центрального округа штата Калифорнии Соединенных Штатов, дело № 2:05-bk-50052-tD, 7 декабря 2005 года (неопубликованный приказ).
- <sup>12</sup> Суд по делам банкротств Южного округа Нью-Йорка, Соединенные Штаты (судья Бертон Р. Лифланд), 7 декабря 2005 года.
- <sup>13</sup> Более подробную информацию об этих и других соответствующих делах см. [www.eir-database.com](http://www.eir-database.com).
- <sup>14</sup> Отдел по гражданским делам, 28 июля 2005 года; [2005] EWCA Civ. 974.
- <sup>15</sup> [2005] BPIR 209.
- <sup>16</sup> Пражский региональный суд, 26 апреля 2005 года; 78 K 6/05-127.
- <sup>17</sup> Tribunal de Luxembourg, 15 April 2005 (II No. 365/05).
- <sup>18</sup> Высокий суд, Канцелярский отдел, 11 мая 2005 года.
- <sup>19</sup> AG Weilheim i.OB, 22 June 2005 (IN 260/05).
- <sup>20</sup> Окружной суд Оффенбурга, 2 августа 2004 года.
- <sup>21</sup> Высокий суд, 15 июля 2005 года. [2005] EWHC 1754 (Ch).
- <sup>22</sup> AG Celle, 18 April 2005 (29 IN 11/05).